

076

ANÁLISE LINGÜÍSTICO-TERMINOLÓGICA DE MANUAIS DE QUÍMICA GERAL COM APOIO DE SOFTWARE DE MARCAÇÃO MORFOSSINTÁTICA: EXAME PRELIMINAR DA REPETIÇÃO DE PALAVRAS-CHAVE EM INVESTIGAÇÃO INTERDISCIPLINAR. *Natacha Enzweiler, Marcelo Eichler, Maria José B. Finatto, José C. Del Pino.* (Área de Educação Química/Instituto de Química e Projeto Termisul,

Instituto de Letras, UFRGS).

Este trabalho apresenta um estudo lingüístico promovido pela Área de Educação Química da UFRGS (AEQ/UFRGS), no qual se procede, seguindo as idéias de Lothar Hoffmann (1999), a um reconhecimento prévio e exploratório do perfil textual de capítulos de manuais acadêmicos de Química Geral sobre *Equilíbrio Químico*. O principal objetivo é ampliar a oferta de subsídios aos especialistas da AEQ para a compreensão da representação do conhecimento químico nesses textos-fonte. O material, após escaneado, é submetido ao *software* VISL, que faz marcação morfosintática de palavras e revela alguns elementos da constituição microestrutural do texto. Depois, o *corpus* é apreciado em sua dimensão macroestrutural mais ampla. A partir das noções de macro e microestrutura propostas por Hoffmann para o texto técnico-científico, analisam-se a distribuição e a frequência de um conjunto de palavras-chave extraídas da literatura de Educação Química. Essas expressões, em tese, correspondem a conceitos fundamentais da área e são analisadas, inicialmente, apenas quanto à sua repetição direta nesses textos. Como resultados iniciais, percebem-se graus de incidência e funcionalidades da repetição lexical perpassados por fatores lingüístico-comunicativos e por condições de natureza cognitiva, epistemológica e ontológica, subjacentes ao texto tipo manual. Numa outra perspectiva, os resultados desta investigação exploratória permitem ponderar o potencial de aproveitamento mútuo numa cooperação entre a pesquisa em Educação Química e a pesquisa em Terminologia de enfoque lingüístico. (CNPq).